

**¿Dónde estamos con la EBI en
Guatemala?**

O su urgente refundación

Luis Enrique López

Una historia difícil, por decir lo menos

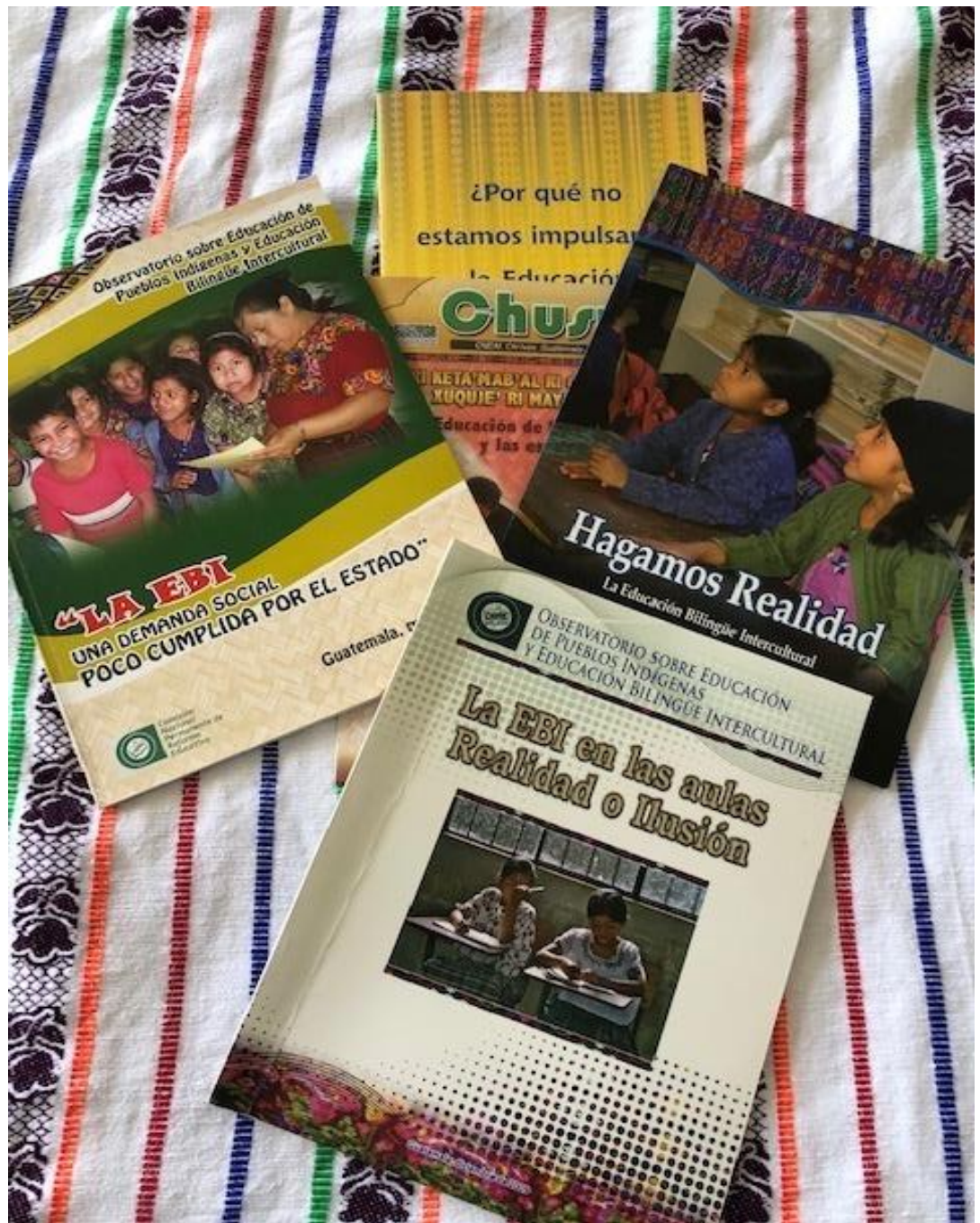
❑ Los orígenes en los 1980 y en pleno conflicto armado

- De arriba hacia abajo
- Concebida para la población monolingüe maya rural
- De la mano de las lecturas estadounidenses de la educación bilingüe
- Sospechas de los padres y madres de familia y de los maestros
- Escaso respaldo popular y comunitario
- Desde un Ministerio sin convicción sobre su necesidad y ventajas

❑ El respaldo político en los años 1990

- Acuerdos de Paz (1995-96)
- Respaldo de la cooperación internacional europea
- Adopción por el Ministerio como modalidad compensatoria y transitoria
- Legislación abundante y frondosa
- Respaldo de ONGs mayas y no mayas

Desde mi
llegada a
Guatemala



Situación actual

❑ Brechas todavía insalvables

- Retórica legal vs. práctica cotidiana en escuelas, DIDEDUC y en el propio Ministerio
- Las primeras 50 páginas del CNB vs la concreción de las mallas curriculares
- Ley de generalización vs el nicho de la primaria y solo en los primeros grados
- La persistencia del modelo de transición vs un discurso sobre aplicación en todos los niveles
- Bonos de bilingüismo vs implementación de la EIB en las aulas

❑ En los márgenes del sistema educativo nacional

- DIGEBI como “ventanilla indígena”
- La pérdida de los OTEBI y ofrecimiento incumplido del SINAIE
- Limitada, en el mejor de los casos, a las dos o tres horas semanales de lengua indígena
- La EBI como una cuestión solo de y para indígenas
- La interculturalidad solo para los que ya son interculturales

❑ Cambios favorables

- Resistencia decreciente de los padres y madres de familia
- Innovaciones desde abajo
- Preocupación creciente desde otras direcciones del MINEDUC
- Apertura del sindicato docente ante la EBI
- Profesionalización docente: el PADEP/D
- La inclusión de la EBI en las políticas del CNE y en el Plan Estratégico del MINEDUC 2016-2020
- ¿La recuperación de los currículos por pueblos?

La pandemia y sus desafíos

❑ Sumergidos en el mundo digital sin haber estado preparados

- Brecha digital insalvable entre
 - las ciudades principales, las comunidades y aldeas
 - los centros educativos privados y los públicos
 - los docentes de áreas urbanas y rurales
- MINEDUC se preocupó más por el equipamiento que por el uso y aprovechamiento escolar de las TIC
- Maestros con dificultades para operar en este nuevo escenario

❑ La EIB reducida a su mínima expresión

- La educación en castellano por Aprendo en casa en TV
- Programas radiales para los indígenas pero solo para quienes hablan las 4 lenguas mayas mayoritarias
- Guías de autoaprendizaje en estas mismas 4 lenguas

❑ Los niños y jóvenes indígenas siguen aprendiendo

- No se están quedando atrás ni están “de vacaciones”
- El aprendizaje continúa, solo que ahora fuera de la escuela
- Aprenden desde la vida y para la vida
 - Involucrándose en tareas cotidianas en el hogar, el barrio, la comunidad
 - Siendo parte de actividades socioproductivas en el hogar o la comunidad
 - Asumiendo con responsabilidad las actividades encomendadas por sus mayores
 - Tomando iniciativa propia para contribuir a la economía familiar
- Algunos también siguen los programas de “Aprendo en casa”

13 claves para la reinvencción o refundación

- ❑ De una cuestión pedagógica a un asunto político
 - Vinculación con las organizaciones sociales representativas de los pueblos indígenas
 - Trabajo con los padres y madres de familia sobre los fundamentos y ventajas de la EBI
 - ¿Consentimiento previo, libre e informado?
- ❑ De una visión simbólico-culturalista a una cuestión política
 - Vinculación con los derechos colectivos de los pueblos indígenas al territorio, a la cultura, a la lengua, a la institucionalidad propia
 - En la lucha contra el racismo y la discriminación
- ❑ De políticas de arriba hacia abajo hacia políticas de abajo hacia arriba
- ❑ De la “ventanilla indígena” a la transversalización de la EBI en todo el sistema educativo
 - La interculturalidad en todo y para todos
- ❑ De una visión compensatoria a una perspectiva de derechos y de dignidad
- ❑ De maestros “bilingües” dispersos en las escuelas y en el sistema a maestros que hablan las lenguas de las comunidades en las que trabajan
- ❑ De un modelo de transición a otro de enriquecimiento
 - Transcender el techo del 3ro grado y de solo la primaria y hacia el nivel medio
 - Transcender las áreas rurales y avanzar hacia las ciudades
- ❑ Del reconocimiento de la existencia de distintos escenarios sociolingüísticos hacia estrategias EBI diferenciadas según los niveles de bilingüismo reales de los estudiantes

13 claves para la reinvencción o refundación

- ❑ De la “clase” de lengua indígena al bilingüismo escolar efectivo
 - Uso vehicular de las lenguas indígenas en la implementación de todo el currículo escolar
 - La recuperación e inclusión escolar de los sistemas de conocimiento indígena
 - La adopción de una perspectiva intercultural en la enseñanza bilingüe
 - Aprendizaje de y en lengua indígena –al lado del castellano- en toda la educación primaria y secundaria
 - Énfasis en el uso oral y escrito de las lenguas indígenas antes que en los aspectos formales de las mismas
- ❑ Revisión sustancial de los currículos de formación inicial y de desarrollo profesional docente, mayor énfasis
 - En los fundamentos políticos, cognitivos, antropológicos y sociolingüísticos de la EBI
 - En el uso y desarrollo de la escritura en lengua indígena
 - En el desarrollo de un discurso pedagógico en lengua indígena
 - En las didácticas de: L1, L2, matemática, ciencias sociales y ciencias naturales en lengua indígena
 - En estrategias para trabajar con los padres y madres de familia
- ❑ Revisión de las políticas de evaluación estandarizada en cuanto a la EBI
 - Pruebas en lenguas indígenas
 - Pruebas en castellano, pero desde una perspectiva de segunda lengua y en el grado en el cual se espere la transferencia de los aprendizajes adquiridos en la L1 a la L2
- ❑ Sistema de acompañamiento escolar con asesores que hablan una lengua indígena y que tienen experiencia en EBI, para
 - Acompañar la transformación de la práctica docente hacia un bilingüismo escolar efectivo
 - Apoyar en la inclusión y tratamiento de conocimientos indígenas en matemática, ciencias sociales, ciencias naturales, etc.
 - Estimular la cooperación escuela – comunidad y la incorporación de sabios y expertos indígenas en el quehacer educativo
- ❑ Hacia una EBI con enfoque territorial y de calidad
 - La EBI en las redes educativas y en todos los niveles
 - ¿EBI para todos y todas?

A manera de cierre

- No hay una sola receta
- Nadie tiene “la respuesta”
- Nos toca construir y aprender entre todos y todas
 - Docentes que aprenden junto con sus alumnos
 - Docentes que aprenden entre ellos
- En la busca de estrategias amigables que enamoren a los estudiantes y los reconcilien con su herencias cultural y con los idiomas originarios
 - A tomar decisiones sin dilación y desde cada escuela
 - Construyamos un sistema educativo que descubre y aprende permanentemente y también en contextos inesperados y no previstos